



CONTATTI

- +39 389 586 6603
- federicavanin.
traduzioni@gmail.com
- federicavanin.com
- via M. L. King, 10
31038 Paese (TV)

LINGUE

- Italiano (madrelingua)
- Francese (C2, bilingue)
- Tedesco (C2)
- Inglese (C2)

CAT-TOOLS E SOFTWARE

- SDL Trados Studio 2021
- XTM, Memsource (Phrase)
- Xbench
- Wordsonline e strumenti di post-editing
- Office Suite, Adobe Acrobat
- DotSub

PUNTI DI FORZA

- ✓ cura del dettaglio
- ✓ flessibilità
- ✓ puntualità

FEDERICA VANIN

⑧ IN POCHE PAROLE

Traduco e revisiono contenuti digitali, UI e siti web da inglese, tedesco e francese in italiano usando **traduzione assistita e post-editing**. Mi assicuro che siano **localizzati correttamente e ottimizzati in ottica SEO** per aiutare il cliente a raggiungere un pubblico internazionale.

👜 ESPERIENZA LAVORATIVA

- **Traduttrice e revisora Libera professionista** | feb 2018 - presente
 - Collaborazione con agenzie di traduzione e clienti diretti in Italia, Europa e Stati Uniti
 - Specializzazione in traduzione marketing e aziendale per attività manifatturiere locali
 - Esperienza nella localizzazione di software, app e e-learning
 - Progetti e documenti per ONG e associazioni
 - Pubblicazione di due traduzioni letterarie con case editrici italiane
- **Traduttrice e assistente editoriale** | ago 2018 - lug 2019
Kate'Art Editions, Bruxelles
 - Traduzione dal francese all'italiano di libri d'arte per bambini
 - Gestione dei clienti nei paesi di lingua tedesca e italiana

📖 FORMAZIONE ACCADEMICA

- **Université Libre de Bruxelles (ex ISTI)**
Laurea magistrale in traduzione letteraria (FR, DE, IT)
Grado ECTS: A
2017-2019
- **Fondazione Unicampus San Pellegrino (FUSP)**
Corso di specializzazione "Tradurre la letteratura"
2019-2020
- **Laurea triennale in traduzione e interpretariato (FR, DE, IT)**
2014-2017
- **Ruprecht-Karls-Universität Heidelberg**
Programma Erasmus+
2016-2017

🌍 VOLONTARIATO

- **Volontaria internazionale Workaway** | 2016, 2017, 2019
 - Programma di volontariato in Norvegia (Stongfjorden), Grecia (Atene) e Giordania (Amman)